



If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed.

For news and information consideration, please send to News@scdaily.com or contact
John Robbins **832-280-5815**
Jun Gai **281-498-4310**

U.S. homebuilding near two-year low; permits extend decline



Inside C2

Publisher: Wea H. Lee
President: Catherine Lee
Editor: John Robbins

Address: 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: News@scdaily.com

Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Saturday, April 20 , 2019 | www.today-america.com | Southern News Group

In divided America, Mueller report hardens the most strident

CLEARWATER, Florida/LAS VEGAS (Reuters) - After months as volunteer activists demanding that President Donald Trump be impeached, Eileen and Michael O'Brien sat on their couch on Thursday, cracked open a laptop and began to read the 448-page special counsel report that liberals have dreamed would make impeachment a reality. "Hmm, seems like there's a lot of gray area here," said Eileen O'Brien, 65, of Clearwater, Florida, reading aloud a line about the findings falling short of a criminal case. "Legally wrong and morally wrong are two different things."

The release of the long-anticipated report by Special Counsel Robert Mueller on his inquiry into Russia's role in the 2016 election landed in a stridently divided America: one side convinced Trump acted improperly, the other adamant that the investigation was a politically driven farce.

Mueller built an extensive case that Trump committed obstruction of justice but stopped short of concluding he had committed a crime, though he did not exonerate the president.

For those like the O'Briens who have been pining for impeachment, the report renewed a resolve to oust the president. For those who want to see the president reelected, there was a sense of vindication.

"The White House is going to put out their own version of things, which is basically fish wrapper," said Michael O'Brien, formerly a service technician who now works on houses. His wife, who a day earlier delivered a can of "impeaches" peaches to a lawmaker, looked up with a quizzical expression.

"It's worthless," he explained. "You can use it to wrap fish."

Lee Mueller and his wife, Michele Mueller, no relation to Robert Mueller, also paused their Thursday to read through the special counsel's report. They printed out the table of contents for both volumes along with the executive summaries.



Eileen O'Brien, 65, and Michael O'Brien, 62, read the redacted report by U.S. Special Counsel Robert Mueller on Russian interference in the 2016 U.S. presidential election, at their home in Clearwater, Florida, U.S., April 18, 2019. REUTERS/Letitia Stein

U.S. refiners plan-ning ma-jor plant overhauls in second quarter

HOUSTON (Reuters) - U.S. oil refiners are planning a heavy slate of plant overhauls in the second quarter, with total production this month off 8.5 percent compared with the start of the year, according to data from the U.S. Energy Information Administration. Early spring and winter traditionally are heavy periods for U.S. refinery maintenance. But refiners are planning more upgrades than usual in the first half of 2019 to avoid fall and winter shutdowns as they prepare to meet coming low-sulfur standards. This year's maintenance schedule and higher crude prices helped push U.S. gasoline prices to a national average of \$2.83 a gallon last week, up 26 percent since the start of the year, according to data from the American Automobile Association. U.S. crude futures rose 32 percent in the first quarter. International Maritime Organization (IMO) 2020 is a standard for maritime diesel that takes effect on Jan. 1 and is designed to reduce air pollution. Refiners have been revamping their plants to make IMO 2020 compliant fuel. "They will push (winter) turnarounds later into 2020 to take advantage of that margin bump from the switch to IMO 2020," said Susan Bell, a senior associate at energy consultancy IHS Markit.



FILE PHOTO: The British Petroleum oil refinery is seen in Whiting, Indiana, August 16, 2007. REUTERS/John Gress



恆豐 銀行
American First National Bank

借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶



Houston Area: Main Office 713-596-2888 Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488	Spring Branch 713-273-1838 Harry-Hines Branch 972-348-3433	Katy Branch 281-762-6688 Legacy Branch 972-348-3466	Harwin Branch 713-273-1888 Carrollton Branch 972-428-5088	First Colony Branch 713-596-2588 Arlington Branch 817-261-5585	Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988 Garland Branch 972-272-3375	Pahrump Branch 775-751-1773 Plano Branch 469-429-2422	Amargosa Valley Branch 775-372-1100 California Area: City of Industry Branch 626-667-3988 Alhambra Branch 626-863-1980
---	---	--	--	---	--	--	---

U.S. homebuilding near two-year low; permits extend decline

WASHINGTON (Reuters) - U.S. homebuilding dropped to a near two-year low in March, pulled down by persistent weakness in the single-family unit segment, suggesting the housing market continued to struggle despite falling mortgage rates.

The second straight monthly decline in homebuilding reported by the Commerce Department on Friday probably reflected in part massive flooding in the Midwest, with housing starts in the region plunging to levels last seen in early 2015.

The weak report bucked a recent tide of upbeat data, including retail sales, trade and construction spending, that indicated the economy regained speed late in the first quarter after appearing to stumble at the turn of the year.

“Waiting for construction activity to pick up after a sharp drop in mortgage rates is like waiting for Godot,” said Chris Rupkey, chief economist at MUFG in New York. “It is hard to know what is ailing the home construction industry.”

Housing starts fell 0.3 percent to a seasonally adjusted annual rate of 1.139 million units last month, the lowest level since May 2017. Data for February was revised down to show homebuilding tumbling to a pace of 1.142 million units instead of the previously reported 1.162 million-unit rate.

Housing starts in the Midwest, which was devastated by floods during the month, dropped 17.6 percent. Homebuilding also fell in the Northeast and South, but surged in the West.

Economists polled by Reuters had forecast housing starts increasing to a pace of 1.230 million units in March. The dollar was trading lower against a basket of currencies. U.S. stock and bond markets were closed for the Good Friday holiday.

A sharp pickup in home construction appears

unlikely. Building permits fell 1.7 percent to a rate of 1.269 million units in March, the lowest in five months. It was the third straight monthly decrease in permits.

The prolonged weakness in homebuilding is likely the result of land and labor shortages, as well as expensive building materials. A survey on Tuesday showed that though builders reported strong demand for new homes, they continued to highlight “affordability concerns stemming from a chronic shortage of construction workers and buildable lots.”

These factors are constraining builders’ ability to construct homes in the lower price segment of the market, which continues to experience a shortage of homes for sale. The housing market hit a soft patch last year, with investment in homebuilding contracting 0.3 percent, the weakest performance since 2010.

FUNDAMENTALS IMPROVING

Despite the weakness in homebuilding, the fundamentals for the housing market are improving. The 30-year fixed mortgage rate has dropped from a peak of about 4.94 percent in November to around 4.12 percent, according to data from mortgage finance agency Freddie Mac. Wage growth is also strengthening. Declining mortgage rates follow a recent decision by the Federal Reserve to suspend its three-year monetary policy tightening campaign.

While housing continues to be soft, the other segments of the economy have rebounded from earlier weakness. Retail sales surged in March and trade, inventory and construction spending data have also been bullish, leading economists to upgrade their gross domestic product growth estimates for the first quarter.



FILE PHOTO: A construction worker builds a single family home in San Diego, California, U.S. February 15, 2017. Picture taken February 15, 2017. REUTERS/Mike Blake



FILE PHOTO: Single family homes being built by KB Homes are shown under construction in San Diego



SOUTHERN NEWS GROUP

Media | Newspaper | Television | Yellow Pages | Printing

The Largest Asian Independent Multi-media Group In Houston & USA.



美南國際電視網
Southern Television



美南新聞日報(總社)
Southern Chinese Daily News



休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages



休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide



今日美國網站
today-america.com



美南國際貿易中心
International Trade Center
www.itchouston.org



美南印刷廠
U.S.A. Printing



美國美南拉瑪爾大學環球職業教育中心
Global center for Professional Education
Lamar University –SNG



美南光聲電訊傳媒集團
Phonoscope–Southern News Group Telecom Media Group



SOUTHERN NEWS GROUP

T 281–498–4310
F 281–498–2728

ad@scdaily.com
www.today-america.com

11122 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072

Editor's Choice



Members of the Santa Vera Cruz brotherhood carry a cross and a statue of the Virgin Mary during Good Friday celebrations in San Vicente de la Sonsierra



Pope Francis leads the Good Friday Passion of the Lord service in Saint Peter's Basilica at the Vatican



Crowds wait next to a cross for the Santa Vera Cruz brotherhood, known as "Los Picaos", who whip their backs with tied rope as a form of penitence during Good Friday celebrations in San Vicente de la Sonsierra



A man works on a sand sculpture during Holy Week celebrations in the Arenal de Cochiraya



Ukrainian servicemen watch a TV broadcast showing a policy debate of Ukraine's President and presidential candidate Poroshenko with his rival, comedian Zelenskiy at their position near frontline near Svitlodarsk



The hearse carrying the remains of Peru's former President Alan Garcia, who killed himself this week, makes its way through the crowd of supporters, in Lima



IRA graffiti painted over with a message declaring it a defeated army is pictured in Londonderry



Palestinian boys react in front of Israeli troops during a protest at the Israel-Gaza border fence in the southern Gaza Strip



Photo above shows new biometric scanning technology at Terminal F in Hartsfield-Jackson International Airport in Atlanta, Georgia. (Photo/Delta Air Lines).

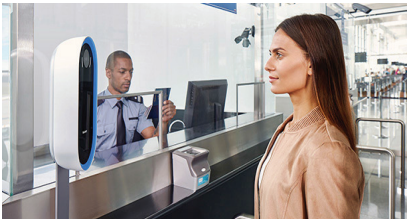
Imagine looking at a screen for two seconds and then check in for your flight? Then you glance at a screen for another two seconds to drop off your bags at a luggage station? How easy would it be to merely look at another screen to breeze through ID checks at TSA security checkpoints or the departure gate? All this, without having to use your passport. Now all this is reality.

Atlanta's Hartsfield Jackson International Airport and Delta Air Lines have opened the nation's first curb-to-gate biometric terminal, which promises to improve aviation security while moving travelers faster through screening.

"Atlanta airport -- the busiest airport in the world, our largest hub -- is the first airport in the US to roll this out," Delta Chief Operating Officer Gil West told CNN at the terminal's opening on November 29. "It saves nine minutes on the ground for the boarding process which is time that our customers won't be spending in lines waiting to board the aircraft."

The biometric ID technology being used here is facial recognition. It's a camera-based system that compares scans of travelers' faces to a database of verified ID photos curated by US Customs and Border Protection (CBP).

Passengers use a facial recognition screen to verify their identities before boarding a Delta Air Lines flight from Atlanta to Mexico City on Thursday.



USA's 'First Biometric Terminal' In Operation At Atlanta Airport

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

Delta's competitors -- including JetBlue, American Airlines and Southwest Airlines -- have started pilot facial recognition programs at a handful of US airports for international boarding. But so far, Delta says Atlanta is the only airport to also offer biometrics for check-in, luggage and TSA ID checks.

CBP says America's air travel industry is on a path toward widespread adoption of facial recognition verification at all US airports with international flights and eventually, say industry leaders, domestic flights too.

It's the "next leap in airport security," says Matt Cornelius, vice president of Airports Council International, North America. Although Cornelius is confident in the technology and it "continues to evolve very rapidly," he says it "still has a lot of development to go."

It's more secure

Using the system is totally optional. Passengers who don't feel comfortable using it can opt to go through traditional ID verification using their passports. Privacy groups say they're worried facial recognition databases are subject to limited accountability and vulnerable to government abuse or lack of oversight.

Experts and authorities believe biometric ID technology will make airports and air travel safer in an era when aviation is targeted by criminals and terrorists.

"Facial recognition is much better from a security perspective than a paper, barcode scan," said John Selden, Atlanta airport's new general manager who spent four years as deputy general manager at New York's JFK International Airport. "This technology is leading the way in improving security."

Your face can be your passport

In a nutshell, here's how it works: If you're unfamiliar, facial recognition technology uses a complex algorithm that recognizes each person's unique facial characteristics -- including shapes of eyes, noses, mouths, proportional relationships and other factors.



Delta Air Lines offers customers in Atlanta the option of using facial recognition technology to check in for international flights.

-- Passengers enter their passport numbers into their frequent flier airline profiles.

-- Check in to your flight at one of several kiosks in the international terminal by pressing a touch-screen tab labeled "LOOK: Facial Recognition" and looking into the screen. The image is compared to the image on file in the CBP database.

-- Drop your luggage at the nearby airline baggage drop station by looking into a camera.

-- At the TSA screening area, look into a scanner screen and show your boarding pass. No need to pull out your passport or driver's license.

A typical stop at a TSA ID check station can take 11-20 seconds. With this -- in less than three seconds -- boom, you're cleared to continue on through the TSA passenger and carry-on baggage screening lanes.

Next year at Atlanta's international terminal, TSA plans to use facial recognition so participating travelers won't have to show a boarding pass either.

It has a 98% success rate

Finally, at your departure gate, instead of having to pull out your passport before you board your international flight, just briefly stare into a screen set up at the jetway entrance. In 2 seconds, you're cleared and bouncing down the jetway to your seat. An airline gate agent is staffing the screen to take care of any technical hiccups.

Yep, once in a while, the screen doesn't recognize a face.



uty assistant commissioner. He blames that on bad scan images -- poor lighting

conditions, for example. "If you do get rejected, all you do is present your passport and your boarding pass."

TSA facial recognition screens are now available for biometric ID verification at Atlanta Hartsfield-Jackson International Airport.

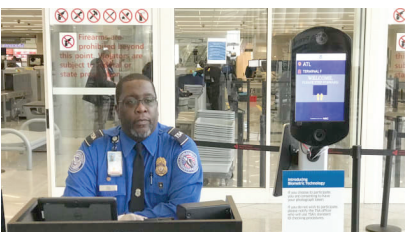
Wagner says the technology will be continually improved with a goal of 100% effectiveness.

When it does work, the CBP's facial recognition database can help authorities nab travelers who use false passports. Recently three airline passengers at Washington's Dulles International Airport were caught over a period of 40 days, according to CBP.

Privacy questions

When authorities have your facial image in a database, you're giving up control over how the government can use it, said Jeramie Scott at the Electronic Privacy Information Center, a Washington-based organization aimed at protecting privacy.

The CBP says facial images of US citizens scanned at airports are deleted from their database shortly after confirmation. Facial images of non-citizens who arrive in the US are stored for 75 years, the CBP website says, and departure photos of non-citizens are deleted after 14 days.



Biometric facial recognition cameras have been installed at Delta Air Lines' baggage drop station at Hartsfield-Jackson Atlanta International Airport.

Delta's West said the airline never has control of the CBP database -- "only the ability to access it to verify identity."

Privacy advocates are calling on lawmakers to create legal safeguards to prevent the abuse of these kinds of databases.

As for passengers, Keary King of Dothan,

Alabama, said he was willing to try the CBP system. "We have no privacy concerns," he said, waiting with his family to board Delta Flight 365 to Mexico City. "Maybe it makes the boarding a little quicker," King said. "That would be good, not only for me but for all the passengers."

Most of the flight's 124 passengers who originated in Atlanta used the facial scanner and boarded the Boeing 737-700 on time in about 10 minutes. Only a few had to show their passports because the system rejected their scanned images.

It's expanding to other airports

Outside the US, airports such as Singapore's Changi, Amsterdam's Schiphol and Aruba International Airport reportedly already offer biometric check-in and boarding capability at some gates and terminals.



Airports in Japan reportedly are rolling out facial recognition boarding facilities at several airports this year.

China's Hongqiao International Airport is also using facial recognition for security screening, according to The Independent, and is in the process of expanding to a full curb-to-gate facial recognition system.

London's Heathrow plans to start testing an end-to-end facial recognition program next year.

Meanwhile, Delta is expanding its biometric program. "We'll look to scale this at all our hubs internationally, and aspirationally, throughout our entire operations," West said, implying the addition of US domestic travelers. Delta plans to kickoff a facial recognition option for customers flying internationally out of Detroit in mid-December.

Passengers should always have the ability to opt out of any facial recognition system, Cornelius said.

Full implementation is "a number of years away," Cornelius said. Wagner said the CBP hopes to have facial recognition boarding at all US airports serving international flights within 3 or 4 years.

Right now, airports' main concern is getting these systems up to speed, Cornelius said.

If all goes as planned, airports believe facial recognition can reduce those annoying bottlenecks at security lines and make air travel safer for all of us. (Courtesy cnn.com)

想改變肺功能擔心戒煙不
增進體能要降低變胖想戒煙
改善血液循環戒煙戒吸淡煙
延長壽命快樂似神仙
容光煥發好榜樣
拾健康兒女的好榜樣
提升時髦

戒煙與否不用煩 來電馬上解疑難
不論你正考慮戒煙或還沒想過戒煙，都歡迎先撥通電話與我們交談，並獲得以下協助。
請立即致電或上網登記！
・國、粵語專業顧問解答疑問
・免費專業建議及全力幫助、支持
・免費一對一電話輔導
・免費兩週戒煙貼
・免費中文戒煙資料
華語戒煙專線服務由 Asian Smokers' Quitline (ASQ) 所提供

貼片幫助好戒煙，來電索取不花錢！
1.800
838.8917
華語戒煙專線
ASIAN SMOKERS' QUITLINE

珍寶

珍寶海鮮城

天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳
大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌
刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

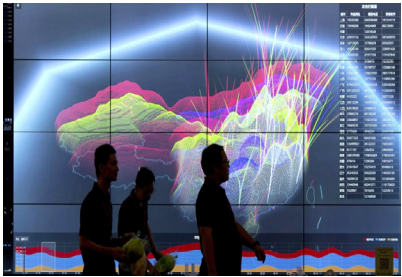
地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)
訂座電話:281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

© 2018 University of California. Made possible by the Asian Smokers' Quitline with partial funding for quitline support by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention.

M02-反煙廣告_B_40直

R03_OCEAN PALACE珍寶56B_40

**SPECIAL
REPORT**



China's Cybersecurity Law (CSL) has a remarkably wide reach in Chinese society, serving as the centerpiece of perhaps the most comprehensive cyberspace governance regime in the world. Still, more than a year after official implementation on June 1, 2017, a great deal of the regulatory and standards-setting work needed to give the law true force remains incomplete.

In policy areas including data localization, "critical information infrastructure" (CII) protection, and security reviews for "critical network equipment and specialized cybersecurity products," the CSL regime remains a work in progress. Personal information protection policies stand out as further along than others, but there is still more to do.

Passage of the CSL in November 2016 should therefore be seen not as an end result but as a major milestone in the broader "cybersecurity and informatization" push that the Xi Jinping leadership embarked on in 2014. The law enshrined high-level concepts and formulations, addressed turf battles among government offices, and put domestic and foreign stakeholders on notice that a broad definition of cybersecurity was a top Chinese government priority.

Amidst delays, top leaders appear to be demanding progress. In April, Xi personally chaired a national work conference on cybersecurity and informatization, where he gave a speech (coverage translated by DigiChina) that reiterated the Party's commitment to cybersecurity regulation and digital-driven development while clarifying some bureaucratic roles in the sector.



Last April, China's President Xi personally chaired a national work conference on cybersecurity and informatization, where he gave a speech that reiterated the Party's commitment to cybersecurity regulation and digital-driven development.

Moreover, the international circumstances China

**China's Governance Of Cyberspace Still Evolving
One Year After Crucial CSL Law Took Effect**

**Progress, Pauses, and Power Shifts in
China's Cybersecurity Law Regime**

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

faces have changed considerably. The events surrounding the Chinese telecommunications equipment supplier ZTE and the escalating trade and investment confrontation with the United States have convinced Chinese officials that cybersecurity and technological development require strong and sustained attention. (Late last week the U.S. Commerce Department lifted a denial order on ZTE, which had prevented the company from purchasing hardware and software from U.S. suppliers.)

As regulatory and standards-setting efforts unfold with renewed vigor, several key areas of regulation have reached significant milestones, and others have run into bureaucratic and technical challenges.

Data Localization Rules Stall After U.S.- and Japanese-Led Pressure Campaign

The CSL explicitly requires certain types of data to be stored within mainland China, and it sets up conditions for transferring some types of data abroad. Two major draft regulatory documents released last year raised the specter of pervasive limits on cross-border transfer of data out of China. The draft documents—"Measures" and "Guidelines" on security reviews required for outbound transfer of "personal information" and "important data"—generated intense debate and international opposition.

Beginning in October 2017, the United States and Japan led a multilateral campaign against these draft rules at the WTO Council for Trade in Services, requesting that China refrain from issuing or implementing final measures until concerns were addressed and the draft regulations were fully consistent with the WTO General Agreement on Trade in Services. Under pressure from a broad coalition of trading partners, authorities suspended development of the Measures before U.S. President Donald Trump's November 2017 China visit, and they postponed work on the Guidelines in April 2018.



The WTO Council for Trade in Services meeting in October 2017.

Though the final resolution is uncertain, and the

reviews for outbound data transfer are not slated to go into effect until the end of 2018, there are signs that restrictions may tighten rather than loosen compared with earlier drafts. The April Big Data Security Standardization White Paper 2018 included language that, if made binding, would expand the scope of checks on outbound data transfers to include datasets covering 500,000 people's data overall, rather than 500,000 per year.

Once the review regime for outbound data transfers is complete, companies will have a process to follow to move data in an approved way, including through internal assessments or hiring outside reviewers, according to the draft Measures. Regardless, for "personal information and important data" produced by operators of "critical information infrastructure" (see below), there remains a requirement to at minimum store a copy of the data in mainland China.

Review Regimes Head Toward Greater Coordination

The CSL establishes requirements for a regime to review "critical network equipment and specialized cybersecurity products" for security. In June, China's top certification organization, the Certification and Accreditation Administration of China (CNCA) announced 22 organizations in two lists as responsible for testing and certification in these areas. For the most part, these organizations are the designated testing or certification bodies in existing processes: for network access licenses under the Ministry of Industry and Information Technology (MIIT), for sales licenses or information security products under the Ministry of Public Security (MPS), etc. The approved bodies include a range of organizations with significant technical chops and experience reviewing foreign equipment.

A new name on the list comes in the form of the

**EN Certification and Accreditation
Administration of the People's Republic of China**

newly renamed China Cybersecurity Review Technology and Certification Center (CCRTCC), whose director Wei Hao has played a public role in explaining the review process. Wei has said that review and certification efforts should be integrated to prevent duplication between existing processes and the new regime called for in the CSL, according to a WeChat post by the Critical Information Infrastructure Technology Innovation Alliance. In that post, Wei further described a national "data security review and certification system," and he

ty and government cloud services, big data, etc." Wei described the issuing of a catalog of "critical network equipment and specialized cybersecurity products" last year as the beginning of implementation of a national cybersecurity review system, and suggested that much more work needs to be done to clarify responsibilities and develop the new, more unified system.

'Critical Information Infrastructure' (CII) Rules Vague in Early Drafts, but More Details Expected

Under the CSL, operators of information systems in a broad and only partially defined array of sectors designated as "critical information infrastructure" (CII) may only purchase network products and services that have passed national security reviews that at present are set forth in trial measures. So far the national security review panel has approved six cloud platforms, all of which are operated by Chinese companies.

What sectors are to be covered by these rules remains unclear. In July 2017, the CAC published draft CII Security Protection Regulations for comment. That draft suggested a broad definition of CII, covering many sectors, but raised more questions than answers because it was not comprehensive. In a November 2017 meeting with global industry stakeholders, CAC Cybersecurity Coordination Department Director General Zhao Zeliang said he believed the scope of CII should be narrow, applying only to a small fraction of all information systems. Still, CAC would not set a deadline to finalize the definition of CII. An updated version of the draft regulations is expected in the coming weeks or months.

Advantage CAC in Jurisdiction Overlap with Ministry of Public Security

Even six months after CSL implementation, major questions remained regarding overlapping jurisdiction. (See DigiChina's earlier outline of six emerging systems.) The law set forth a new system for protecting CII, but it also reaffirmed an existing and inescapably overlapping system run by the MPS—the Multi-Level Protection Scheme (MLPS).

According to industry sources, MPS has been advocating that CAC repurpose the MLPS' cybersecurity requirements, rather than establishing a parallel regime for CII. CAC has insisted that its new system would not "conflict with, duplicate, modify, or lower the requirements set forth by the MLPS Baseline Requirements Standard." Recent events suggest CAC's authority is increasingly clear in this area. On June 27 the MPS released the draft Cybersecurity Multi-Level Protection Regulation (MLPS 2.0 for short), an upgraded replacement of the original 2007 MLPS measures. The new document assigns primary regulatory leadership to the Central Commission for Cybersecurity and Informatization, CAC's recently elevated parent, seating it above MPS, which is

designated a "competent authority." This proposed language suggests CAC will have the upper hand in settling divergent views regarding the boundary between rules for CII and the evolving MLPS. Substantively, the draft MLPS 2.0 document would potentially cover companies that did not previously fall under the scope of MLPS by expanding the scheme to cover all network operators rather than just key industry systems or government agencies. In addition, it lowers the threshold for Level 3 status in the graded ranking, a level where requirements including enhanced monitoring by the MPS, third-party certification, and annual reviews kick in. There is an apparent shift toward more audits rather than self-reporting by companies.



Protecting Personal Data a Particular Priority

There has been an increasing emphasis on how personal information (PI) is managed in the year since the CSL took effect. The government has issued its first standard with granular rules for how personal data is collected, used, processed, and shared—the Personal Information Security Specification. The standard, though officially nonbinding, has already been cited by authorities targeting violations by major companies, including the Alibaba-linked Ant Financial.

The banking industry became the rare sector to issue its own guidelines for data governance in March. A statement by the China Banking Regulatory Commission linked the need for such measures to the massive amounts of client data now involved in core functions of financial institutions. Even the new MLPS 2.0 regime now stresses the importance of PI protection with seven separate articles addressing network operators who illegally leak, sell, or share PI without authorization.

Together these developments underscore a growing recognition that China needs some framework for personal data as part of the broader effort to govern China's digital economy and address citizen concerns about privacy.

Yet, implementation and enforcement of new PI rules is likely to be somewhat ad hoc and subject to political jockeying, because there is still much debate around data ownership, privacy, and the development of emerging technologies like AI. This debate was on display recently at the Global Mobile Internet Conference in Beijing, where Chinese and foreign experts held a roundtable devoted to "the contradiction between data sharing and privacy protection." (Courtesy <https://www.newamerica.org/>)

(Editor's Note: These and other developments in Chinese cyberspace and digital economy regulation represent a broad effort to manage the challenges and opportunities posed by digital technologies, a task that will never be fully complete.)



1979-2019

美南新闻
Southern News Group

育才學校 Double Star Academy

暑假是學生增強數學能力，提高數學成績的最好時機，所以正確選擇一所好的學校，才能學到更多的知識，新學年才能取得好成績。

育才學校名師執教：張老師是 HISD 從中國大連招聘的直接來美國高中教數學的高級教師，使用中、美兩國的教學方法，效果非常好！受到家長，學生的一致好評！

數學 Math : 1st – 5th grade GT class; math count; word problem solving ; 6th –7th grade; GT class; math count; word problem solving; pre-algebra ; Duke Tip. Algebra 1; Geometry; Algebra 2, Pre–calculus; Calculus; SAT, ACT math.

英語 English : 3rd–4th grade; 5th –6th grade; 7th–9th grade reading , writing , vocabulary , grammar; SAT; ACT

Cell: (713)259-1565 地址: 9730 Townpark Dr, Houston TX, 77036
 微信號: 17132591565

S12 THUR E STAR 會之 2005.08

余忠球 余誠儀

視學 眼科 醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee

Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視

(Delta Orthokeratology)
Lens Innovator
(FDA Investigator)

電腦製鏡、當天起貨、
五天營業、週三、四休息

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

亞洲餐俱設備公司

A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.

- 出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備 ●
- 設有大型門市部，歡迎參觀與洽詢 ●

Sales, Leasing
出售 · 出租

Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切肉機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機
修理各種廠牌：絞面機、切肉機、電飯鍋

Tel : (713)772-7494 Fax : (713)772-8719

外地請撥：1-800-448-7494

9235 Bissonnet, Houston, TX 77074



武術跌打名醫傳人

中醫內外全科 (頭痛 / 失眠 / 減肥)

滄洲 **孫振環**

福建少林跌打師傅 **柯金木**

名武術家萬賴聲傳人 **洪敦耕** 教授授徒

謝鵬瀚 中醫碩士主理



>>>>

好消息：每週一下午二點至四點義診

新傷者病 一次見效

7天辦公 請電話預約：

(713)772-0300 / (832)863-8882

專精一般跌打痛症
專精治理/

- ★坐骨神經疼痛;腰痛;落枕
- ★足踝扭傷;扳機指
- ★足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
- ★膝關節炎;肘關節痛
- ★足癬病;牛皮癬

[匯英堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)

雲天燒臘麵食家

粥粉麵飯

六天營業
週一休息

特價晚餐

- 京都肉排 _____ \$ 9.95
- 葱油鯧魚 _____ \$ 9.95
- 北菇雞 _____ \$ 9.95
- 海蜆燻蹄 _____ \$ 9.95
- 干扁四季豆 _____ 7.95
- 芝麻雞 _____ \$ 9.95
- 斑腩豆腐煲 _____ 9.50
- 鹹魚雞粒豆腐煲 _____ \$ 9.95
- 蠔油鴨掌 _____ 6.95
- 火腩茄子生蠔煲 _____ 9.50
- 韭菜豬紅 _____ 5.95
- 椒鹽鴨下巴 _____ 6.95

明爐燒鴨
蜜汁叉燒
東江鹽水雞
新鮮游水魚
生猛龍蝦

☎ (713) 988-5745

特價午餐 \$5.75
11AM-3PM

歡迎光臨

二人和菜 \$20.95

三人和菜 \$36.95

四人和菜 \$45.95

五人和菜 \$55.95

六人和菜 \$65.95

★ 和菜皆送例湯水果

八人和菜 \$158.00

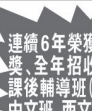
- 北京片皮鴨
- 琵琶豆腐
- 蜜桃蝦
- 薑蔥雙龍蝦
- 黑椒牛肉
- 清蒸游水魚 (大)
- 蒜蓉豆苗
- 炒三鮮

十人和菜 \$168.00

- 雪花海鮮羹
- 北京片皮鴨
- 琵琶豆腐
- 黑椒牛肉
- 薑蔥雙龍蝦
- 香橙骨
- 炒三鮮
- 蜜桃蝦
- 清蒸游水魚
- 蒜蓉豆苗

菜色價格如有變更 以本樓公布為準

📍 9380 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市同棟購物中心)



連續6年榮獲建城最佳教育獎
全年招收英語幼童
課後輔導班,可代送回加
中文班、西文班、GT英數
珠心算數學班、繪畫、鋼琴、
Chess, Engineering, 舞蹈

【塘城校園】 Fame Well School
TEL: 281-800-1489 832-279-8143
2317 Settlers Way Blvd.
Sugar Land 77478

瀚歲才藝學校

文理學校

【凱蒂校園】 Best Kids Academy
TEL: 832-437-1777 832-282-9886
21915 Royal Montreal Dr. Katy 77450
www.famewellschool.com

孔子學院國家漢語授課
權漢語考試中心、國
外來美遊學團、暑期
育樂營、Field Trip、
籃球(可 one on one
校隊代訓)、乒乓球、羽
毛球、游泳。

最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅

休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、
 playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎, 全新設備, 政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證, 學費合理, 課程所值。

KATY 周六中文學校特設2歲-4歲幼兒班和5歲-12年級實班

採用馬立平漢拼簡體字課本教學, 珠心算數學、繪畫、GT英數、
老外學中文、鋼琴、舞蹈、藍球、乒乓球、西洋棋

珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲-8歲)

梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧, 啓發智慧, 增強記憶力,
配合應用數學分步演算, 訓練思考邏輯及計算能力的快又準,
使學習過程不在害怕, 而是充滿自信, 質量控管限定70位。

糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半-5歲)

由 Montessori 專業執照經驗教師分級小班教學, 獨特教材及
教具訓練手部肌肉, 使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能
力, 提昇日後語言學習、閱讀書寫能力及情緒穩定。天天密
集中文教學建立識字背誦好基點。 供午餐及早晚點心。

課後輔導班 After School (PreK-9年級)

校車接送, 完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數
加、考題訓練、提供點心、定期和家長聯繫。

暑期國外來美遊學營 (5歲-14歲)

安排知(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、
這程旅遊。

國際熱愛大自然促進會

教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的
身心教育。

暑期游泳訓練密集班 (瀚歲校內標準游泳池)

專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由
泳、仰泳、蛙泳、蝶泳。

繪畫基礎、中級、高級班 (5歲以上)

由三位專業老師教授各種繪畫使用、物像遠近大小比率、色
彩調配及不同筆具和材料之技巧, 含素描、彩色鉛筆、蠟筆、
馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩等定期畫展。

籃球&乒乓球 1 on 1 or 5~12歲

控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳。

**孔子學院國家漢語漢語考試中心 (HSK) 漢語水平考試、
(YCT) 中小學生漢語考試、請上網查詢報名:**

www.chinesetest.cn



Hillcroft Medical Clinic Association

HMC

陳章靜連 醫學博士

A black and white portrait of a woman with short, dark, curly hair and glasses. She is wearing a light-colored, possibly pink or white, jacket over a patterned blouse. She is smiling slightly.

Chinglin Lillian Chan, M.D.

許建章 醫學博士

A black and white portrait of a man with short, dark hair. He is wearing a white lab coat over a white shirt and a dark, patterned tie. He is smiling slightly.

Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢

精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and

1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

D03FA D03FA-HILLCROFT MED CLINIC拿華達68 46

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

Tapioca King

助你開拓珍珠奶茶生意

●全美南最大、最具經驗、貨品齊全，服務最完善之奶茶供應商●

Phone: 281-933-6660

Fax: 281-933-6662

E-mail: bobby@tapiocaking.com

Website: www.tapiocaking.com

6811 Baneway Dr., Houston, TX 77072

適宜各式大小餐館

包括: 圖片 Menu、封口機、攪拌機、各種原料, 定能帶來可觀的收入



FOR: TAPIOKA KING 免費 24 小時

中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT

☎ 281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜
(全天供應) **\$5.50**

特別推薦

- 干逼軟殼蟹
- 金針雲耳蒸雞
- 釀三寶
- 西汁蝦球
- 羊腩煲

八人份 \$119.95

- 雪花海鮮羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 蘭遠滑牛
- 蔥油霸王雞
- 椒鹽蝦
- 菜膽北菇
- 京都排骨
- 清蒸海上鮮

四人份 \$35.95

- 老火例湯
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 蔥油霸王雞
- 干燒全魚
- 送水果

十人份 \$139.95

- 海鮮魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 白灼椒鹽大蝦
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 海鮮大會
- 蔥油霸王雞
- 北菇扒菜膽
- 清蒸海上鮮
- 送水果或甜品

六人份 \$51.95

- 老火例湯
- 蘭遠牛肉
- 京都排骨
- 椒鹽蝦
- 蔥油霸王雞
- 精蒸海上鮮
- 送水果

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

Experience fast, easy and safe **online payments**

 支付宝
ALIPAY

 微信支付
WeChat Pay

832-239-5408
5800@eboxgroup.com

 ELEMENT BOX INC.

精彩 節目介紹

《檔案》

首次披露國際國內大案要案、社會傳奇、情感故事。



▲ 節目截圖

節目介紹：

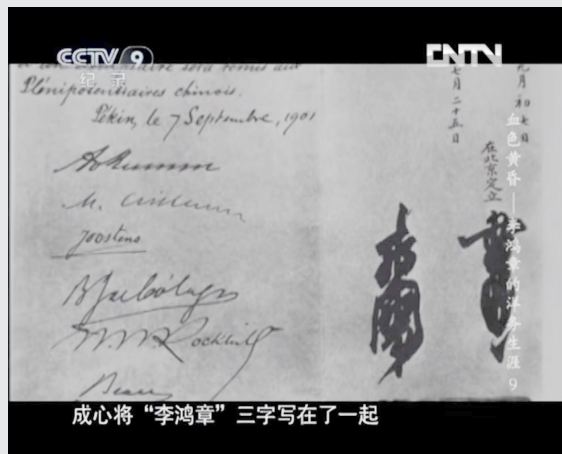
檔案，系檔紀實欄目，由一個特定嘅，極具個性化的講述者（主持人）現場講述和展示為基本形態，節目形式以案件和事件現場實錄回放為線索，首次披露國際國內大案要案、社會傳奇、情感故事等；其內涵深外延廣。節目貼近百姓生活，緊跟時代脈搏，展現人生百態，透視社會萬象。

以前所未有的視覺衝擊力同“新奇特”角度探索世界，找尋曾經嘅真實所在同鮮為人知嘅事實真相。

本期節目主題：《血色黃昏》李鴻章的洋务生涯9

播出時間：

早上8：30首播，晚上22:30重播。歡迎準時收看。



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，
「電視廣播合為一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目
以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視，
直接在手機上觀看STV15.3。



2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋

「Southern TV- STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址

「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」

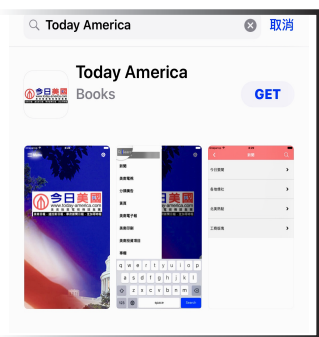
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋

「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。

《文華時間》



《新聞面對面》



最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、
社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30
全球直播，掌握世界新聞脈動

全球直播
LIVE
STV 15.3 KVVV
美南國際電視

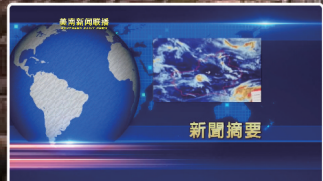
美南新聞聯播



美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播上線，手機掃描二維碼就可24小時觀看該頻道，獲得廣大迴響；為廣大觀眾，讓新聞播報更即時，美南國際電視STV15.3即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報時間為週一至週五傍晚6:30-7:30，讓觀眾行車間也可以方便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉，將電視與廣播融為一體，帶給觀眾不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀眾帶來最即時多元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞同時也會穿插氣象和路況報導，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），可收看及收聽該頻道。



主播 高白



今日美國



今日美南



全球直播



www.todayamerica.com | Tel: 281-498-4310 | Fax: 281-498-2728 |
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2019年4月份 電視頻道節目表							4/15/2018 - 4/21/2019
星期	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN
美南時間	15	16	17	18	19	20	21
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					美食長征路 (重播)
00:30-01:00							養生堂 (重播)
01:00-01:30	生活魔法師						味道 (重播)
01:30-02:00	經典電影 (重播)	這裡是北京	華夏新紀錄 (重播)	字說絲綢 (重播)	中國大舞臺 (重播)	中國詩詞大會 (重播)	
02:00-02:30		中國文化					
02:30-03:00		今日關注					
03:00-03:30		美國人走長征路 (重播)	中國文化 (重播)				經典電影 (重播)
03:30-04:00	Chinese Class					司馬白話 (重播)	
04:00-04:30	電視劇《黑狐》第29 ~ 33集 (重播)						電影藏密 (重播)
04:30-05:00	開門大吉 (重播)						
05:00-05:30	電視劇《京城四少》第14 ~ 18集 (重播)						萍聚 (重播)
05:30-06:00							中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30	易經 (重播)	檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	美食長征路 (重播)	易經 (重播)	央視國際新聞 (重播)	
06:30-07:00	中國大舞臺	國寶檔案	國寶檔案	國寶檔案	易經 (重播)		
07:00-07:30	央視國際新聞 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					今日關注
07:30-08:00							先鋒人物 (重播)
08:00-08:30	海峽兩岸 (重播)						游在中國 (重播)
08:30-09:00	字說絲綢 (重播)	今日關注 (重播)				檔案	
09:00-09:30	中國輿論場 (重播)	今日亞洲			中國詩詞大會	美國人走長征路	經典電影
09:30-10:00		華夏新紀錄 (重播)	記住鄉愁 (重播)	這裡是北京			
10:00-10:30		萍聚 (重播)	養生堂	洋言洋語 (重播)		游在中國	
10:30-11:00	華人世界 (重播)		五味草堂		曉說		
11:00-11:30	央視國際新聞 (重播)						
11:30-12:00							
12:00-12:30	這裡是北京 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					今日關注 (重播)
12:30-13:00	曉說 (重播)						中國輿論場
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	外國人在中國 (重播)	體育報導 (重播)	城市一對一 (重播)	休士頓論壇 (重播)	爸媽同很大	
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	電視劇《黑狐》第29 ~ 33集					美食長征路	幸福帳單
14:30-15:00						北美電影星勢力 (重播)	
15:00-15:30	卡通片《我是寶果》					洋言洋語	記住鄉愁
15:30-16:00						美國人走長征路 (重播)	歲月留聲
16:00-16:30	幸福帳單 (重播)	我愛滿堂彩 (重播)	電影藏密	開門大吉 (重播)	電影藏密 (重播)		
16:30-17:00			國寶檔案 (重播)		國寶檔案 (重播)	開門大吉	我愛滿堂彩
17:00-17:30	華夏新紀錄	歲月留聲 (重播)	美國人走長征路 (重播)	幸福來敲門 上集	幸福來敲門 下集		
17:30-18:00	央視國際新聞						爸媽同很大 (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00	美南新聞聯播 (直播)					今日關注 (重播)	美食長征路 (重播)
19:00-19:30						先鋒人物	北美電影星勢力
19:30-20:00	外國人在中國	體育報導 (直播)	城市一對一	休士頓論壇 (直播)	台灣心動線	生活	字說絲綢
20:00-20:30	生活 (重播)					萍聚	
20:30-21:00	電視劇《京城四少》第14 ~ 18集					中國文藝	易經
21:00-21:30							海峽兩岸
21:30-22:00	海峽兩岸					味道	中國輿論場 (重播)
22:00-22:30	健康之路			中國文藝 (重播)	司馬白話		
22:30-23:00	五味草堂				養生堂 (重播)	檔案 (重播)	華人世界
23:00-23:30	央視國際新聞 (重播)						
23:30-00:00						幸福來敲門 上 (重播)	幸福來敲門 下 (重播)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。

Updated at:

4/12/2019



災難片《天火》 火山勞拉昆凌最扛打

導演西蒙韋斯特遭集體吐槽 王學圻挑戰動作戲

4月14日，特效災難電影《天火》在北京舉辦主題發布會，當天總制片人兼總出品人董文潔、導演西蒙·韋斯特攜王學圻、昆凌、柏安、紀凌塵、馬昕墨、李壹情、吳漢鈞等主創集體亮相。眾演員集體“吐槽”導演西蒙·韋斯特現場工作的嚴苛與拼命，王學圻昆凌組隊中國式父女，“戲骨”王學圻挑戰高難度動作戲，昆凌在片中飾演能文能武的地質學家李曉夢，當危險來臨，她化身“火山勞拉”帶領受困者全程與時間賽跑。

《流浪地球》之前，雖有眾多電影人向拍攝中國優質科幻片發起挑戰，但鮮有成功者。《天火》之前，中國同樣沒有壹部以“火山”為題材的視效災難動作大片。該片總出品人兼總制片人董文潔表示：“這個項目有特別多的困難、挑戰和壓力，希望大家可以給我們更多的鼓勵支持，從今天開始前方的路能走得更順利，觀眾走進影院時會看到，我們貢獻了全部的誠意和努力。”

董文潔透露，拍攝期間，劇組連續壹周時間在東南亞著名酒店拍攝火山噴發後的重要場景，每天晚上七點多鐘導演帶著拍攝團隊製造各種爆炸場景和火山灰，凌晨三四點後制片人董文潔再帶領制片組全體人員開始清掃遍布樹木、泳池、花壇、雕塑上的火山灰和炸點痕跡，確保在早晨九點客人醒來之前將所有地方打掃幹淨，把酒店完壁歸趙恢復原貌，第二天壹早再進行日景拍攝。

活動當天，導演西蒙·韋斯特表示：“當我第壹次看到這個劇本的時候認為它的拍攝制作難度太大是不可能實現的，第壹個念頭就是拒絕，但

後來壹遍壹遍地讀劇本就愛上它了。影片中有非常多的動作場景和元素，但最打動我的是裏面的情感線和父女情。相信觀眾也壹定會愛上片中的人物，因為它傳達的是全世界觀眾都會產生共鳴的情感。”

西蒙·韋斯特曾經執導了《空中監獄》、《古墓麗影》、《敢死隊2》等多部佳作，但就是這樣壹位國際大導，當天卻遭遇了演員的集體吐槽：“導演絕對是個‘惡魔’，戲裏有大量的水下戲，而我本人完全不會游泳，甚至很怕水，但導演為追求完美畫面，壹遍又壹遍地把我扔到水下，壹泡就是十幾個小時。”飾演設計師佳慧的演員柏安吐槽稱。

戲骨級演員王學圻回憶起拍攝感慨良多：“人這壹輩子很不容易，所以我在這部影片中什麼都想嘗試，雖然有時候會把自己玩得頭暈惡心，但我覺得作為壹名演員如果不這麼做將來壹定會後悔。”王學圻在《天火》中飾演“虎爸”教授李文濤，與昆凌飾演的李曉夢是壹對中國式父女，彼此間所有的關心與愛都隱藏在充滿隔閡的表象之下。片中大量動作戲份王學圻都是親自上陣。

昆凌在片中飾演能文能武的地質學家李曉夢，當危險來臨，她化身“火山勞拉”帶領受困者全程與時間賽跑。她認為，是西蒙導演挖掘了自己的表演潛力，“導演給我機會慢慢地表達情緒，並鼓勵我在拍攝動作戲的過程中親自上陣不斷嘗試，我自己都能夠明顯感覺到在演技上的突破”。

《天火》預計於2019年內在華全球公映。

紀錄片集合“最強武師陣容”致敬香港電影

劉德華題寫片名！ 《龍虎武師》首發海報

4月14日晚，第38屆香港電影金像獎舉行頒獎典禮，當晚，入行50年的劉允（別名“魚頭允”）被授予“專業精神獎”，而他的獲獎也讓“龍虎武師”這個名字再次呈現在大眾眼前。

無獨有偶，就在金像獎開獎之前，壹部名為《龍虎武師》的紀錄片已經進入後期制作階段，近日，影片首發海報，海報上圍繞著“Never Say No（永不說不）”這句話的，是龍虎武師們搏命上陣展現武打、跳樓、飛車、著火等驚險絕技的身影。而“龍虎武師”四個

大字則由劉德華親自題寫。

“龍虎武師”是香港電影行業中壹個特別的存在，當年動作片、功夫片盛行之時，需要大量的武師在片中出演小角色來襯托大明星的風采，他們當中有些人後來成了著名的武術指導和大明星，但大多數人壹輩子都在默默無聞地為電影付出著。

導演魏君子透露，這是壹部首次全方位揭秘香港龍虎武師長達六十餘年風雲變幻的紀錄片，“無論是過去還是現在，‘龍虎武師’的付出和他們的精神都是值得被繼承和銘記下去的。”

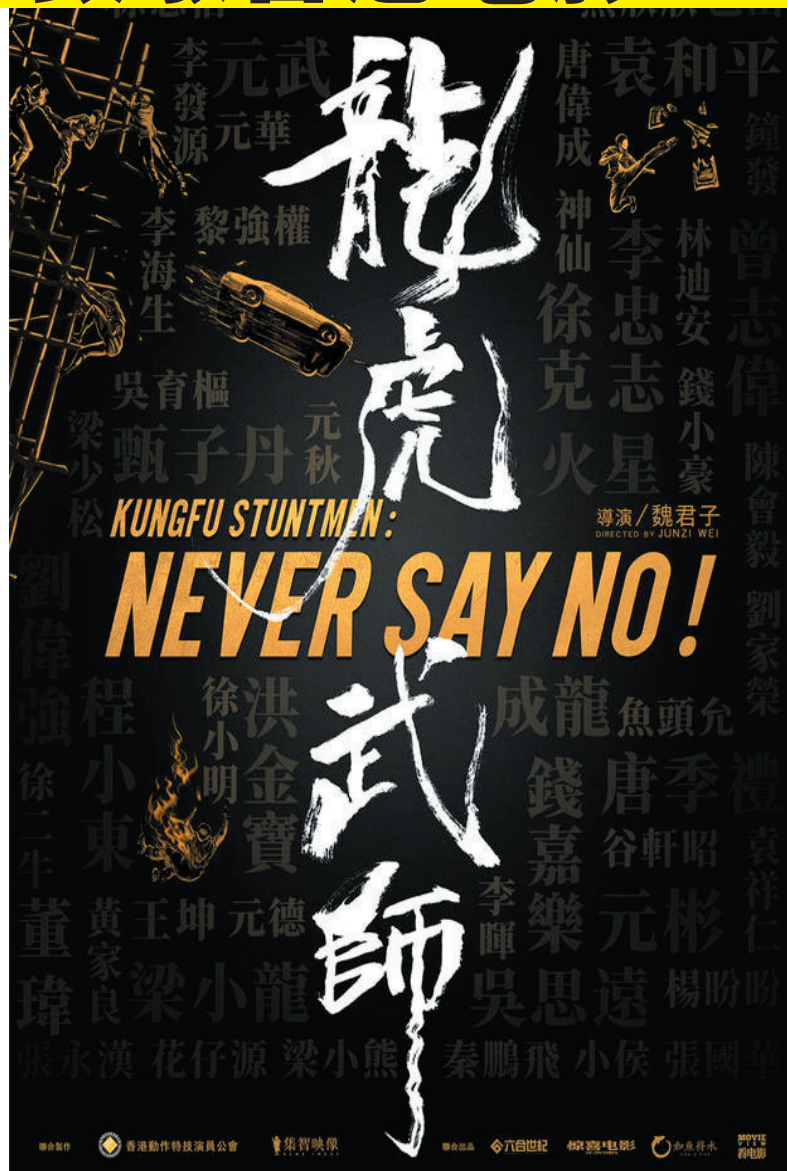
據悉，劉允於1968年投身電影圈成為龍虎武師，上世紀70年代正值諸趣功夫片熱潮，劉允以“魚頭允”的藝名出演了百餘部影片，進入90年代後，他又回到龍虎武師的崗位工作至今，入行50多年來時刻緊守崗位，工

作態度認真，不斷提升技術，從未接過投訴。

如今年屆古稀的他依然為這份工作保持著強健的體魄，這樣的敬業精神讓他無愧於這個獎項。當晚，面對現場如雷的掌聲，劉允壹句“我愛香港電影”，讓網友們淚目的同時也表示“這個獎項實至名歸”。

為了拍攝《龍虎武師》，魏君子用了兩年時間，訪問及拍攝了近百位武行前輩與入行新人，完成了幾乎是不可能完成的任務——集合洪金寶、成龍、袁和平、程小東、甄子丹等動作巨星及著名武指，講述從古裝武俠到時裝動作的輝煌年代；

又以徐克、劉偉強、吳思遠等著名導演，通過黃金年代到港片沒落，呈現龍虎武師的多元風貌；再由錢嘉樂、李忠誌、谷軒昭等中生代武指，從近年香港與內地環境出發，分享從業經驗；其他如火星、劉允、小侯、黎強權、鐘發等前輩武師，這次也悉數登場，揭開了另壹段“英雄輩出”的銀幕歷程。《龍虎武師》將於2019年內正式公映。



Adolphus[®]
Rice

靚苗米
經濟，營養，美味



- 家庭和飯店的首選品牌
- 優良品質
- 適用於烹飪炒飯，白飯，香捲等任何米製佳餚

可到您喜歡的代理分銷商處購買
(ARI) American Rice, Inc.

聯繫人：Llyn McEuen
電話：713-525-9570
電郵：lmceuen@ebrona.com

AFFORDABLE CLASSES. 物美價廉的課程設置

SMART DECISION.

聰明才智的人生選擇。

Register now. 心動不如行動，立即來註冊。
hccs.edu/now



幹細胞療法

肩頸腰痛可能是脊椎軟骨突出所造成

您是否常有以下症狀？脖子痛、肩膀痛、腰痛、頭痛？小心，可能是因為脊椎軟骨突出而引起的。許多人長期久坐或姿勢不良，腰椎長期處於過度壓力中，脊椎軟骨便逐漸萎縮，疼痛開始隨身。

使用「幹細胞」來治療關節炎、膝關節受傷、腰背痛、肩膀痛、手腕或肘部痛、腳痛、足底筋膜炎等各種疼痛，不用開刀就能有效消除病痛。

中國城、梨城診所新開幕! 服務民眾

中國城診所: 9440 Bellaire Blv., #230, Houston, TX 77036

梨城診所: 3206 Manvel Rd, Pearland TX 77584

糖城診所: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459

陸佩雯
醫師

專業的團隊包括家庭科、內科、外科、中醫科、
脊椎治療科，集多方專家智慧，提供最有效的診療，對症下藥。

陶慶麟
醫師

以專家匯診的模式，團隊做診療 不僅治療症狀，同時找出病因

832-998-2416 (中文預約專線) 281-208-7335 (English) www.texasregionalhealth.com

D03CH-Tao德州第一陶慶麟_4C_40

野花牌綠蜂膠™

品質铸造国际名牌
野花成就健康未来



抗菌消炎
止血止痛
預防感冒
緩解過敏

提高免疫
激活細胞
促進代謝
增強體力

蜂膠中的類黃酮類有抗菌
消炎的作用能抗細菌、真
菌和病毒，促進組織再生

改善睡眠
對抗疲勞
延緩衰老
精力充沛

蜂膠具有鎮定安神的作用，
可以讓人體進入深睡眠狀
態，醒來後體力充沛，精
神煥發，改善亞健康狀態。

抗氧化
清除自由基
降低膽固醇
淨化血液

防治咽喉痛、頭痛、發燒、
咳嗽、鼻塞、感冒等。強
化細胞膜，增加白細胞活性，
防止細菌病毒入侵，增強免疫

調節血脂，降低膽固醇和甘油三酯；清除
血管內壁的存積物，淨化血液，軟化血管
，重新恢復血管彈性

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫。

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司



隨園有機栽種系列

有機真偽 一招看懂*

有機雙認證 假不了的身分證



*USDA嚴格規定必須在製造商、
進口商或代理商下方

註明政府認可的
認證機構

才是真正有機食品。



全美總代理：力成貿易公司 Roxy Trading Inc.
Tel: 626.610.1388 | www.roxytrading.com

更年期不再是女性美麗的終點！

紅人歸
Sangel

讓女人青春再現，美麗如花

紅人歸膠囊 (Sangel) 可以修復和營養萎縮的卵巢，改善卵巢微循環網，使卵巢重新產生圓潤的卵泡，恢復子宮機能保持旺盛的雌激素分泌能力，它會讓您的卵巢恢復到年輕時的狀態，永葆青春，美麗如花！



每瓶180粒
每日兩次
每次3到5粒



在綫訂購: www.vikerm.com 北美免費諮詢電話: 1-888-518-7778
VIKER MANUFACTURE CO.LTD. 地址: 1121-11871 Horseshoes Way Richmond BC V7B 1B4 Canada

Charter Title Company
10111 Richmond Ave. Suite 400, Houston, Texas 77042

服務好·價格低·效率高

C: (832)520-9188 • F: (713)341-6398

E-mail: patty.yu@chartertitle.com



Patty Yu

Business Development

Amy Tan 分公司經理 Branch Manager
託管人員 Escrow Officer

精通: 英語、國語、馬來語、越南語、粵語、印度語

商業地產·私人房產過戶

設有多個辦公點環境優美、交通便捷

- 1717 San Felipe, Suite 350, Houston, Texas 77027
- 609 Main Street, Suite 3675, Houston, Texas 77002
- 15958 City Walk, Suite 200, Sugar Land, Texas 77479
- 11 Greenway Plaza, Suite 120, Houston, Texas 77046
- 110 Vintage Park Blvd, Suite 240, Houston, Texas 77070
- 3033 Marina Bay Drive, Suite 100, League City, Texas 77573

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮
不限量，隨意點，限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只)
\$21.99 (12只)
維吉尼亞螃蟹 (沙茶粉絲煲)



特別推薦

- ★花旗參響螺燉雞
- ★沙茶桂花腸
- ★金冠炒飯
- ★玫瑰豉油雞
- ★脆皮炸子雞
- ★花旗參響螺燉烏雞
- ★XO韭菜花炒桂花腸

為慶祝本店開業二周年紀念！
現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用
五元雙龍蝦折扣。
原價\$26.99減至\$23.99，每桌限一碟。

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)



www.crownseafoodrestaurant.com

**10796 Bellaire Blvd., Suite C
Houston, TX 77072 (at Wilcrest)**

Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

正茂商業屋頂

JH Roofing Inc. www.jh-roofing.com Office: 832-588-3273

誠信，敬業，價格合理，公司有責任險，業主安心



Headquarter: 516 W Arapaho Rd #110 Richardson, TX 75080
Office: 972-235-2525 | Text: 972-235-2626
email: info@jh-roofing.com

Houston: 5233 Bellaire Blvd #177
Bellaire, TX 77401
Tel: 832-588-3273

洽洽
享譽世界的中國瓜子

洽洽是陪伴
讓年味更暖

即日起3/31日止，凡購買洽洽瓜子春節特別包裝，掃碼袋內獎卡您就有機會贏得以下獎品
iPhone XS max (共6支)、Amazon \$500禮卡 (共30張)、洽洽大禮包 (共1000份)
立即掃碼兌獎、獎額多、機會多多、新的一年好運多更多！美國地區總代理 Well Luck Co., Inc. 和樂公司

休士頓中國城首家高檔老年公寓火爆銷售！
沉澱流金歲月 盡享祥瑞人生

祥瑞花園

www.turtlewoodseniorliving.net

凡在今年4月30日前訂購者，可享1% off 優惠

省心 地址: **6955 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072**

62套風水設計。精裝修住宅。大巴接送。樓頂花園。安靜舒適。有健身中心/圖書館/電影院/卡拉OK
公用餐廳。免費WIFI。高端舒適。封閉社區。360度監控。全天保安。公寓經理。高量照明。訂餐服務。特約醫生